

Tandem-Lernvertrag

zwischen _____ und _____

Bitte füllen Sie diesen Lernvertrag und Ihren Lernplan (folgende Seite) aus und unterschreiben Sie Ihr Exemplar und das Ihrer Partnerin/Ihres Partners.

I. Unsere gemeinsame Verpflichtung

Wir verpflichten uns hiermit, die folgenden Tandemregeln einzuhalten und gemeinsam und gleichberechtigt auf unsere Ziele hinzuarbeiten:

- Wir treffen uns regelmäßig.
- Wir halten die vereinbarten Termine, wenn irgend möglich, ein.
- Bei jedem Treffen sprechen wir beide Sprachen und sind abwechselnd Lerner_in und Berater_in.
- Wir sprechen in jeder Sprache gleich lange Zeit.
- Wir mischen die Sprachen nicht.
- Wir sagen es uns ehrlich, falls das Interesse am Tandem nachlässt, und überlegen gemeinsam, ob und wie es weitergehen kann.

Wenn dieser Lernvertrag verletzt wird, dann _____

Datum _____

Unterschrift _____

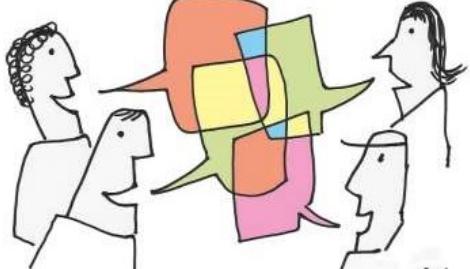
Unterschrift _____

Tandemsprechstunde – *tandem counseling*:

Die Sprechzeiten sowie nützliche Tipps rund ums Sprachtandem finden Sie unter

Please find the office hours as well as useful tips on tandem learning on

www.sli.uni-freiburg.de/selbstlern/tandem



Tandem Learning Agreement

between _____ and _____

Please fill out both the learning agreement and your study plan on the following page. Be sure to sign both your, as well as your partners copy.

I. Our shared commitment

We hereby agree to comply with the following tandem rules, and to work together and equally towards our common goal:

- We will meet on a regular basis.
- We will uphold our scheduled meetings when possible.
- At every meeting we will talk in both languages, taking turns being both learner and mentor.
- We will spend the same amount of time talking in both languages.
- We will not mix languages.
- We will be truthful and straightforward if our interest in the tandem language learning decreases, and will decide together if and how we will continue.

If our learning agreement is breached then _____

Date

Signature

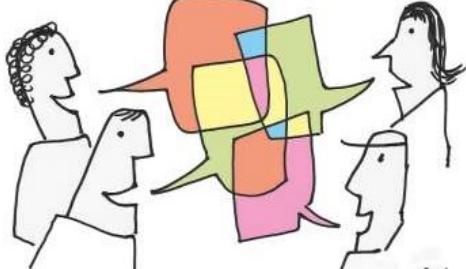
Signature

Tandemsprechstunde – tandem counseling:

Die Sprechzeiten sowie nützliche Tipps rund ums Sprachtandem finden Sie unter

Please find the office hours as well as useful tips on tandem learning on

www.sli.uni-freiburg.de/selbstlern/tandem



II. Lernplan für _____ (Name)

1. **Selbsteinschätzung**

Meine Zielsprache: _____

Meine Sprachkompetenzen
am _____ (Datum): _____

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Hören						
Sprechen						
Lesen						
Schreiben						

2. **Wöchentliche Tandem-Lernzeit**

Wie viel Zeit können Sie wöchentlich für die Tandemarbeit (inkl. eventueller Vor- und Nachbereitung) aufbringen?
Bedenken Sie, dass Ihr_e Tandempartner_in ein Recht auf die gleiche Lernzeit hat.

1 Stunde 2 Stunden 4 Stunden Anderes (bitte angeben): _____

3. **Lernziele**

Formulieren Sie Ihr(e) Lernziel(e) so konkret wie möglich (z. B. einkaufen, nach dem Weg fragen, Zeitungstexte zu bestimmten Themen verstehen, Texte zu Ihrem Studienfach verstehen, ein Diagramm/Schaubild erläutern, ein Referat halten, Bewerbungsunterlagen erstellen, einen Essay schreiben...)

Lernziel 1 _____

Lernziel 2 _____

Lernziel 3 _____

Lernziel 4 _____

4. **Zeitraum des Lernprogramms**

In welchem Zeitraum möchten Sie Ihre Lernziele erreichen?

3 Monate 6 Monate/1 Semester Anderes (bitte angeben): _____

5. **Evaluation der Lernfortschritte**

Wie stellen Sie Ihre Lernfortschritte fest?

Selbsteinschätzung durch GER/CFR
(<https://europass.cedefop.europa.eu/de/resources/european-language-levels-cefr>)

DIALANG (<https://dialangweb.lancaster.ac.uk/>)

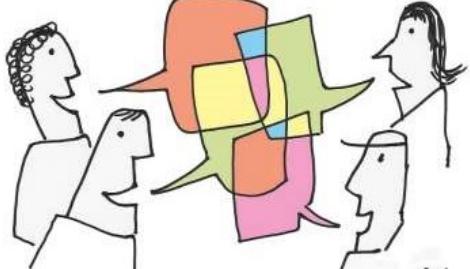
Anderes (bitte angeben): _____

Tandemsprechstunde – tandem counseling:

Die Sprechzeiten sowie nützliche Tipps rund ums Sprachtandem finden Sie unter

Please find the office hours as well as useful tips on tandem learning on

www.sli.uni-freiburg.de/selbstlern/tandem



II. Study plan for _____ (name)

1. Self-report

My target language: _____

My language competence on the
(date): _____

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
listening						
speaking						
reading						
writing						

2. Weekly tandem study time

How much time a week do you have for the tandem work (incl. possible preparation and follow-up work)?
Please bear in mind that your tandem partner also has the right to the same learning time.

1 hour 2 hours 4 hours other (please specify): _____

3. Learning goal

Please describe your learning goals as precisely as possible (e.g. hold a conversation whilst shopping, ask for directions, understand newspaper articles on certain topics, understand texts from your field of study, describe and explain diagrams and tables, give/hold a presentation, create application documents, write an essay...)

Learning goal 1 _____

Learning goal 2 _____

Learning goal 3 _____

Learning goal 4 _____

4. Time frame of the learning program

In which time frame would you like to achieve your learning goals?

3 months 6 months/1 semester other (please specify): _____

5. Evaluation of the learning progress

How will you monitor your learning progress?

Self-evaluation with GER/CFR
(<https://europass.cedefop.europa.eu/de/resources/european-language-levels-cefr>)

DIALANG (<https://dialangweb.lancaster.ac.uk/>)

Other (please specify): _____

Tandemsprechstunde – tandem counseling:

Die Sprechzeiten sowie nützliche Tipps rund ums Sprachtandem finden Sie unter

Please find the office hours as well as useful tips on tandem learning on

www.sli.uni-freiburg.de/selbstlern/tandem